

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 58 (1940)
Heft: 124

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Donnerstag, 30. Mai
1940

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Jendi, 30 mai
1940

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

58. Jahrgang — 58^{me} année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 124

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21660

Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas S.A. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelleile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

Abonnements: Suisse: un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 124

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 97831—97848.
Visura Treuhand-Gesellschaft, Zürich.
A.-G. für Kunstseide-Unternehmungen, Stein a. Rh.
A.-G. für keramische Unternehmungen, Zug.
Société Forestière de Genève S.A., Genève.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss betreffend Verlängerung der Gültigkeitsdauer des Bundesratsbeschlusses über die Abgabe von verbilligtem Benzin an ausländische Automobil- und Motorradfahrer (Feriengäste). Arrêté du Conseil fédéral prorogeant l'arrêté du Conseil fédéral sur la remise de benzine à prix réduit aux touristes étrangers pour leur automobile ou leur motocyclette.
Verfügung Nr. 5 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln. Ordonnance n° 5 du département fédéral de l'économie publique tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères.
Verfügung des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes über die Zuteilung von Benzin, Benzindestillaten und Benzolkohlenwasserstoffen für den technischen und gewerblichen Gebrauch für den Monat Juni 1940. Ordonnance de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant les quantités de benzine, de produits de la distillation de la benzine et d'hydrocarbures benzéniques attribués pour le mois de juin 1940 pour les usages techniques et industriels. Ordinanza dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro sull'assegnazione, per il mese di giugno 1940, della benzina, dei prodotti della distillazione della benzina nonché degli idrocarburi di benzolo per usi tecnici ed industriali.
Zahlungsverkehr zwischen der Schweiz und Dänemark. Règlement des paiements entre la Suisse et le Danemark.
Decreto del Consiglio federale che modifica provvisoriamente l'ordinanza del 4 dicembre 1933 sulla durata del lavoro e del riposo dei conducenti di professione (autisti).
Brasilien: Zahlungsverkehr. Brésil: Réglementation des paiements.
France: Tarification douanière des aérostats, des aéroplanes et de leurs éléments constitutifs.

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Anrufe — Sommations

Inhaberschuldbrief von Fr. 3000, d. d. Wattwil, den 2. September 1913, Band 25, Nr. 14, haftend auf der Liegenschaft des Toggenburger Gaswerk A.-G. Wattwil; ursprünglicher Schuldner: Arnold Hartmann, zur Eisenhalle, Dorf Wattwil.

Der allfällige Inhaber dieses Titels, der abbezahlt sein soll, wird aufgefordert, denselben bis spätestens den 5. Februar 1941 auf dem unterfertigten Amt vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt.

Hemberg, den 27. Januar 1940. (W 46¹)

Bezirksgerichtspräsident Neutoggenburg.

Es werden vermisst:

- Fr. 1700. — 1 Sparheft Nr. 1189 der Volksbank Emmenbrücke, lautend auf Johann Felder;
» 6000. — 1 Sparheft Nr. 33093 der Schweiz. Kreditanstalt Luzern, lautend auf Johann Felder;
» 2000. — 1 Obligation Nr. 0500 der Volksbank Emmenbrücke;
» 2500. — 1 Obligation Nr. 22911 der Schweiz. Kreditanstalt Luzern;
» 2000. — 1 Obligation Nr. 23966 der Schweiz. Kreditanstalt Luzern;
» 1000. — 1 Obligation Nr. 81081 der Luzerner Kantonalbank Luzern;
» 3000. — 1 Obligation Nr. 81342 der Luzerner Kantonalbank Luzern;
» 2000. — 1 Obligation Nr. 142188 der Luzerner Kantonalbank Luzern;
» 4000. — 1 Obligation Nr. 142513 der Luzerner Kantonalbank Luzern;
» 2000. — 2 Obligationen Nrn. 16477/8 des Crédit Foncier Vaudois vom 12. Februar 1940, Serie B;
» 1000. — 1 Obligation Nr. 314811 Eidgen. Wehranleihe 1936;
» 3000. — 3 Kassascheine Nrn. 57702/4, 4 %, Schweiz. Eidgenossenschaft 1935;
» 500. — 1 Aktie Nr. 07546 der Brauerei A. G. Eichhof, Luzern.
Sofern diese Titel nicht binnen Jahresfrist vorgezeigt werden, erfolgt deren Kraftloserklärung. (W 217¹)

Kriens, den 14. Mai 1940.

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land:
Dr. R. Oswald.

Kraftloserklärungen — Annulations

Par décision du 28 mai 1940, j'ai prononcé l'annulation du corps des 2 actions au porteur de la Banque Populaire de la Broye, à Payerne, nos 2728 et 2729, du nominal de 200 fr. chacune. (W 236)

Payerne, le 28 mai 1940.

Le vice-président du Tribunal civil du district de Payerne:
Ed. Cherbuisin.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Papierhandel usw. — 1940. 23. Mai. Die Kommanditgesellschaft Rosenstiel & Co., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 109 vom 11. Mai 1940, Seite 899), Papierhandel en gros und Papierverarbeitung, erteilt Einzelprokura an Gottlieb Schafroth, von Rothenbach i/E. (Bern) und Zürich, in Zürich, und an Walter Schafroth, von und in Zürich.

Handel in allen Formen des Ueberseegeschäftes, usw. — 27. Mai. Der Verwaltungsrat der Diethelm & Co. A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 290 vom 8. Dezember 1939, Seite 2449), Handel in allen Formen des Ueberseegeschäftes usw., erteilt Einzelprokura an Walter Bosshardt, von Unterembrach (Zürich), in Zürich.

Maschinenfabrik. — 27. Mai. Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft, in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 16 vom 20. Januar 1940, Seite 135), Maschinenfabrik. Die Prokura von Carl Engelhaupt ist erloschen.

27. Mai. Schweizerischer Bankverein, Aktiengesellschaft, mit Gesellschaftssitz in Basel und Geschäftssitz in Zürich (S. H. A. B. Nr. 33 vom 9. Februar 1940, Seite 261). Die Prokura von Emil Kuster ist erloschen.

27. Mai. In der Asper Maschinenbau G. m. b. H., in Küsnacht (S. H. A. B. Nr. 113 vom 17. Mai 1940, Seite 921), ist der Gesellschafter Ernst Asper, von Zürich, in Küsnacht, als weiterer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift bestellt.

27. Mai. Aus dem Vorstand der Baugenossenschaft berufstätiger Frauen, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 75 vom 2. April 1937, Seite 767), ist Agnes Rohmann ausgeschieden und deren Unterschrift erloschen. Die bisherige Vizepräsidentin Marie L. Nauer wurde zur Präsidentin und neu wurde als Vizepräsidentin in den Vorstand gewählt Fräulein Elisabeth Frei, von und in Zürich. Präsidentin oder Vizepräsidentin zeichnen je mit der Aktuarin oder Quästorin kollektiv.

27. Mai. Brunnenkorporation Madetswil, Genossenschaft, in Russikon (S. H. A. B. Nr. 233 vom 11. Oktober 1934, Seite 2814). Carl Heinrich Möli und Edwin Bosshard sind aus dem Vorstand ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Albert Kappeler, von Bauma, als Präsident und Armin Weilenmann, von Russikon, als Aktuar, beide wohnhaft in Russikon. Die Genannten zeichnen unter sich oder je mit dem Quästor.

Handel in Baumaterialien. — 27. Mai. In der Kollektivgesellschaft Sponagel & Co., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 52 vom 3. März 1927, Seite 378), Handel in Baumaterialien, ist die Prokura von Gottlieb Bernath erloschen.

27. Mai. Die Modehäuser-Beteiligungs-A.-G. in Liq. (Fashion Stores Participations Ltd. in Liq.), in Zürich (S. H. A. B. Nr. 53 vom 4. März 1939, Seite 456), hat ihre Liquidation beendet. Die Firma ist erloschen.

Handel in Sperrholzplatten und Fournieren. — 27. Mai. Die Firma Artur Verdier, in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 134 vom 12. Juni 1937, Seite 1370), Handel in Sperrholzplatten und Fournieren, ist infolge Nichterreichung des Mindestumsatzes und Verzichtes des Inhabers auf die Eintragung erloschen.

27. Mai. Die unter der Firma Aktiengesellschaft für internationale Verlagswerke AGIV, Schaan, Filiale Zürich, in Zürich bestehende Zweigniederlassung der «Aktiengesellschaft für internationale Verlagswerke AGIV», in Schaan (S. H. A. B. Nr. 256 vom 1. November 1934, Seite 3018), wird infolge zwangsweisen Erlöschens der Hauptniederlassung von Amtes wegen gelöscht.

Fabrikation und Vertrieb von geschützten Neuheiten usw. — 27. Mai. Die infolge Konkursöffnung aufgelöste Zentrifuga A.-G., mit Sitz in Zürich (S. H. A. B. Nr. 259 vom 4. November 1932, Seite 2582), Fabrikation und Vertrieb von geschützten Neuheiten usw., deren Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt wurde, wird in Anwendung von Art. 66, Abs. 2, der Handelsregisterverordnung von Amtes wegen gelöscht.

Handel in Radio- und Musikapparaten usw. — 27. Mai. Die infolge Konkursöffnung aufgelöste Novima A.-G., mit Sitz in Zürich (S. H. A. B. Nr. 161 vom 13. Juli 1936, Seite 1709), Handel in Radio- und Musikapparaten usw., deren Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt wurde, wird in Anwendung von Art. 66, Abs. 2, der Handelsregisterverordnung von Amtes wegen gelöscht.

Bern — Berne — Berna

Bureau Interlaken

Spezereien. — 1940. 28. Mai. Die Einzelfirma Johann Brunner, Spezereihandlung, in Iseltwald (S. H. A. B. Nr. 90 vom 19. April 1933, Seite 798), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Restaurant. — 28. Mai. Inhaber der Einzelfirma E. Willener-Eberhardt, in Unterseen, ist Elisabeth Willener geb. Eberhardt, Jakobs sel. Witwe, von Sigriswil, in Unterseen. Betrieb des Restaurant zum Steinbock. Hauptstrasse.

Bureau de Moutier

Horlogerie. — 28 mai. La société anonyme Reusser frères, Société anonyme, dont le siège est à Bévillard (F. o. s. du c. du 10 octobre 1929, n° 237, page 2035), fabrication, achat et vente de tout ce qui se rattache à l'horlogerie, fait inscrire qu'ensuite de décès Edouard Reusser ne figure plus comme administrateur. Sa signature est éteinte.

Schwyz — Schwyz — Svitto

1940. 28. Mai. Buchdruckerei des «Einsiedler Anzeigers», Genossenschaft, in Einsiedeln (S. H. A. B. Nr. 94 vom 24. April 1930, Seite 871). Die Prokura von Christian Bisig ist erloschen.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

Boulangerie. — 1940. 28 mai. La raison Vve. Anna Baeriswyl, boulangerie, au Pafuet, commune de Praroman (F. o. s. du c. du 13 avril 1935, n° 87, page 975), est radiée, ensuite de décès de son chef.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Ollen-Gösgen

1940. 27 Mai. Seifenfabrik Sunlight (Savonnerie Sunlight), Aktiengesellschaft, mit Sitz in Olten (S. H. A. B. Nr. 58 vom 10. März 1939, Seite 506). Der Verwaltungsrat hat den Prokuristen Henry Mervyn Norman zum Direktor ernannt. Seine Prokuraunterschrift wird damit in Vollunterschrift umgewandelt. Er zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien mit einem der andern Zeichnungsberechtigten.

Bureau Stadt Solothurn

27. Mai. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Meyer & Stüdeli Aktiengesellschaft, Uhrenfabrik, Solothurn (Meyer & Stüdeli S.A. fabrique d'horlogerie Soleure) (Meyer & Stüdeli Limited, Watch-manufacturers Soleure), mit Sitz in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 1 vom 3. Januar 1936, Seite 3), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 11. Mai 1940 ihre bisherigen Statuten vom 23. Dezember 1935 revidiert und den Bestimmungen des neuen Obligationenrechts angepasst. Die publizierten Tatsachen erfahren keine Veränderungen. Das Aktienkapital von Fr. 1.700.000, eingeteilt in 1700 Namenaktien zu Fr. 1000 ist voll einbezahlt. Alle Mitteilungen erfolgen mittelst eingeschriebenen Briefes an die im Aktienbuch der Gesellschaft eingetragenen Personen, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

27. Mai. Die Einzelfirma Carola Kobel-Lauber, Modehaus Carola, Damenkonfektion und Modes, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 133 vom 11. Juni 1935, Seite 1476), ist infolge Abtretung des Geschäftes an den Ehemann erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «R. Kobel-Lauber, Modes Carola», in Solothurn. Gleichzeitig ist die an Rudolf Kobel-Lauber erteilte Einzelprokura erloschen.

Inhaber der Einzelfirma R. Kobel-Lauber, Modes Carola, in Solothurn, ist Rudolf Kobel, von Lützelhth (Bern), in Solothurn. Die Firma erteilt Einzelprokura an Carola Kobel-Lauber, Ehefrau des Rudolf Kobel, in Solothurn, und übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Carola Kobel-Lauber, Modehaus Carola», in Solothurn. Fabrikation von Damenhüten und Handel mit solchen. Kronengasse 5.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Bäckerei, Kolonialwaren. — 1940. 25. Mai. Inhaberin der Firma Rosa Graf, in Oberbüren, ist Rosa Graf, von Oberuzwil, in Oberbüren. Bäckerei und Kolonialwaren; Hauptstrasse.

Damenwäsche usw. — 25. Mai. Frau Wiener, Damen- und Herrenwäsche, Trikotasen, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 213 vom 9. September 1939, Seite 1892). Das Geschäftslokal befindet sich nunmehr: Linsenbühlstrasse 7.

Textilien, Wanduhren. — 25. Mai. Der Inhaber der Firma Hermann Hauser, Agentur und Kommission in Textilien und Wanduhren, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 226 vom 27. September 1933, Seite 2268), meldet als jetziges Geschäftslokal: Rosenbergstrasse 50a.

Manufakturen usw. — 25. Mai. Die Firma Frau Keel-Waibel, Manufakturen, Bonneterie, Mercerie, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 51 vom 3. März 1937, Seite 503), wird infolge Reduktion des Geschäftsbetriebes und Verzichtes der Inhaberin gelöscht.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

Rectification. La publication de l'inscription de la société anonyme Dollfus-Mieg & Cie S.A., dont le siège est à Mulhouse et succursale à Lausanne, publiée dans la F. o. s. du c. du 23 mai 1940, n° 118, page 958, est rectifiée en ce sens que le directeur gérant, Maurice Loechlin s'appelle «Maurice Koehlin».

1940. 27 mai. Société immobilière de la Mission Suisse dans l'Afrique du Sud, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 16 mai 1934). Ont été nommés administrateurs, sans signature, Auguste Barbey, de Valeyres-sous-Rances, à Lausanne, et Fritz Born, de Thunstetten (Berne), à Roudchâtel (Jura bernois), en remplacement des administrateurs Alfred Galland et Frédéric de Benoit, les deux décédés, lesquels sont radiés.

27 mai. La société en commandite F. Genoud et Cie, dont le siège est à Lausanne, papiers peints, linoléums, etc. (F. o. s. du c. du 16 avril 1940), a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société à responsabilité limitée «F. Genoud S.à.r.l.», à Lausanne, avec l'accord des créanciers.

Papiers peints, etc. — 27 mai. Selon acte constitutif du 17 mai 1940, il est constitué une société à responsabilité limitée sous la raison sociale F. Genoud S.à.r.l., dont le siège est à Lausanne. Le but est la reprise de l'actif et du passif de la maison «F. Genoud et Cie», soit notamment, le commerce des papiers peints, linoléums, tissus pour ameublements et rideaux; l'achat et la vente de meubles pour la réalisation d'ensembles de mobiliers; la décoration intérieure, ainsi que toutes les opérations financières ou commerciales se rattachant au but principal. Le capital social est de 50.000 fr.; il est divisé en deux parts, soit une de

40.000 fr. souscrite par la Société immobilière de la Rue d'Etraz S.A., à Lausanne, et une de 10.000 fr. souscrite par Francis Genoud, de et à Lausanne. La société reprend l'actif et le passif de la société en commandite «F. Genoud et Cie», dont le siège est à Lausanne. Cette reprise a lieu sur la base d'un inventaire et d'un bilan arrêté au 31 décembre 1939 présentant un actif de 265.256 fr. 13 et un passif de 243.972 fr. 01. L'actif net, appartenant à l'associé indéfiniment responsable Francis Genoud, est de 21.284 fr. 12. En compensation partielle de cet apport, Francis Genoud reçoit une part sociale de 10.000 fr., le solde soit 11.284 fr. 12 est reporté à nouveau dans les livres de la société. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est engagée par la signature collective de deux gérants. Ont été nommés: en qualité de gérant-délégué, Francis Genoud, de et à Lausanne, et en qualité de gérant, Albert Nicollerat, de Bex, à Lausanne. Les bureaux sont: Rue d'Etraz 2.

Bureau de Vevey

27 mai. Sous la raison sociale: Gebr. Volkart, Inhaber Georg Reinhart, Werner Reinhart, Oskar Reinhart, Peter Reinhart (Volkart Brothers, Partners Georg Reinhart, Werner Reinhart, Oskar Reinhart, Peter Reinhart) (Volkart Brothers, Associés Georg Reinhart, Werner Reinhart, Oskar Reinhart, Peter Reinhart), il a été constitué une société en nom collectif ayant son siège social à La Tour-de-Peilz, et qui commence avec son inscription. Les associés sont Georg Reinhart, Werner Reinhart, Oskar Reinhart et Peter Reinhart, tous de et à Winterthur. L'associé Oskar Reinhart ne possède pas la signature sociale. La société a conféré: a) procuration individuelle à: Carl-Heinrich Wachter, de Stäfa, à La Tour-de-Peilz; Johann-Alfred Rikli, de Wangen a. A., à La Tour-de-Peilz; Bernard-Alexandre Glitsch, de Genève, à Vevey; Wilhelm Rehmer, de Winterthur, à Vevey; Walter Fenner, de Dübendorf, à La Tour-de-Peilz; Hans Beerli, de Bischofzell, à La Tour-de-Peilz; Max Weber, de Zurich, à La Tour-de-Peilz; Robert Hess, de Wald, à La Tour-de-Peilz; Ferdinand Brunner, de et à Winterthur; Ernest Schmid, de Zurich, à Vevey; John Casal, de Schiers, à Vevey; Jakob Brack, de Winterthur, à La Tour-de-Peilz; Walter Gross, de Winterthur, à Vevey; Hans Zimmerli, de Brittnau (Argovie), à Vevey; b) procuration collective à deux à: Werner Grob, de Wattwil, à Vevey; Robert Kunz, de Wetzikon, à Lausanne; Hans Schmid, de Winterthur, à Corsaux. Importation et exportation d'outre-mer de tous produits. La société reprend la suite des affaires ainsi que l'actif et le passif de la maison «Volkart Brothers (Gebrüder Volkart)», à Londres et Winterthur, ainsi que de toutes succursales et sièges d'affaires. La Tour-de-Peilz (bâtiment Nestlé).

Bureau d'Yverdon

27 mai. Le conseil d'administration de la Société anonyme de l'Usine électrique des Clées, dont le siège est à Yverdon (F. o. s. du c. du 23 novembre 1938, page 2500), a désigné en qualité d'administrateur-délégué, avec signature sociale individuelle, Ulysse Péclard, de Pailly, à Yverdon (déjà inscrit comme président), en remplacement de Charles Pilicier, administrateur-délégué, démissionnaire; dont la signature est radiée. Charles Pilicier continue à faire partie du conseil d'administration. Alois Jayet, de Moudon et Hermenches, à Yverdon (inscrit comme vice-président), a été nommé président du conseil d'administration en remplacement d'Ulysse Péclard, et Pierre Eternod, de Baulmes, également à Yverdon (déjà inscrit comme administrateur), a été désigné en qualité de vice-président. Le président, le vice-président et le secrétaire engagent la société en signant collectivement à deux. Les signatures d'Ulysse Péclard, comme président, et d'Alois Jayet, comme vice-président, sont radiées.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de Sion

1940. 24 mai. La Caisse Populaire d'Assurance-Maladie de Sion, association de siège social à Sion (F. o. s. du c. du 26 octobre 1932, n° 251, page 2506), fait inscrire qu'en assemblée générale du 30 mars 1940, elle a renouvelé son comité comme suit: président: Henri Strupler (inscrit); vice-président: Charles Fiorina (inscrit); caissière: Jeanne Wuest, de Neudorf (Lucerne), à Sion; secrétaire: René Boll, de et à Sion; membre: Albert Frossard, de et à Sion. Les signatures d'Albert Mévillot, Auguste Schmid et Jacques Wuest sont radiées. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire ou du vice-président avec un autre membre du comité.

27 mai. La maison Monnier David, Droguerie Centrale, à Sion (F. o. s. du c. du 20 décembre 1938, n° 298, page 2716), fait inscrire que sa dénomination sera dorénavant Monnier David, Droguerie Centrale du Midi et de la Rue du Rhône.

Genf — Genève — Ginevra

Articles textiles. — 1940. 25 mai. La maison Abraham Korolnyk, commerce et fabrication d'articles textiles, inscrite jusqu'ici à Zurich (F. o. s. du c. du 25 octobre 1938, page 2285), dont le titulaire est Abraham Korolnyk, de Zurich, actuellement domicilié à Genève, séparé de biens de Léa née Zabeginsky, a transféré son siège commercial à Genève, rue des Eaux-Vives 25.

Marchandises de nature diverse. — 25 mai. La maison Jules Genet, représentation et commission de marchandises de nature diverse, à Genève (F. o. s. du c. du 24 avril 1930, page 874), confère procuration individuelle à Attilio-Gustavo Cerruto-Mastro, de nationalité italienne, domicilié à Chêne-Bougeries.

Commerce de combustibles. — 25 mai. La société en nom collectif L. et F. Freyre, commerce de combustibles, à Chêne-Bougeries (F. o. s. du c. du 30 novembre 1929, page 2367), est déclarée dissoute depuis le 15 mai 1940. Son actif et son passif sont repris par la maison «F. Freyre» ci-dessous inscrite. Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

Le chef de la maison F. Freyre, à Chêne-Bougeries, est Jean-Fernand Freyre, de Chêne-Bougeries, y domicilié, séparé de biens de Jeanne née Jacquet. La maison a repris dès le 15 mai 1940 la suite des affaires ainsi que l'actif et le passif de la société en nom collectif «L. et F. Freyre» ci-dessus radiée. Commerce de combustibles. Grange-Falquet 15.

25 mai. Société Immobilière La Fortification, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 13 février 1925, page 247). Le conseil d'administration est actuellement composé de Louis Favre (inscrit) nommé président; Henri Golay (inscrit) nommé secrétaire, et Louis Cartier, de Jussy, à Coligny, lesquels signent collectivement à deux. Hermann Haebelin, administrateur décédé, est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse de la société: rue Charles Bonnet 8, chez Henri Golay.

25 mai. Aux termes d'acte authentique en date à Genève du 24 mai 1940, il a été constitué sous la raison sociale de Société Anonyme d'Affrètement et de Commerce Maritime, une société anonyme ayant pour objet toutes affaires d'affrètement maritime, de transport et d'expédition et toutes opérations y relatives dans tous pays, de même que la participation à toute entreprise de navigation et de commerce. Le siège de la société est à Genève. Le capital social est de 50,000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Le capital social est libéré à concurrence de 20,000 fr. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. Léon Vermot, de Cerneux-Péquignot (Neuchâtel), à Genève, est administrateur unique, avec signature sociale individuelle. Bureaux de la société: 6, Passage des Lions.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 97831. Hinterlegungsdatum: 20. April 1940, 11 Uhr.
J. R. Geigy A. G. (J. R. Geigy S. A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schadlingsbekämpfungsmittel.

CARBITOX

Nr. 97832. Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1940, 18 Uhr.
J. R. Geigy A. G. (J. R. Geigy S. A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mottenschutzmittel. Kopfbedeckungen, Haarformerarbeiten, Putz, künstliche Blumen. Schuhwaren. Strumpfwaren, gewirkte und gestrickte Bekleidungsstücke. Bekleidungsstücke, Leib-, Tisch- und Bettwäsche, Korsetts, Kravatten, Hosenträger, Handschuhe. Borsten, Bürstenwaren, Pinsel, Kämme, Schwämme, Geräte für Körper- und Schönheitspflege, Putzzeug, Stahlspäne. Chemische Erzeugnisse für gewerbliche und wissenschaftliche Zwecke. Dichtungen und Packungen, Wärmeschutz- und Isoliermittel, Asbestserzeugnisse. Farbstoffe, Farben, Blattmetalle. Felle, Häute, Därme, Leder, Pelzwaren. Garne, Seilerwaren, Netze, Drahtseile. Gespinnstfasern, Polsterfüllstoffe, Packzeug. Waren aus Holz, Knochen, Kork, Horn, Schildpatt, Fischbein, Elfenbein, Perlmutter, Bernstein, Meerscham, Zellhorn (Zelluloid) und ähnlichen Stoffen, Drechsler-, Schnitz- und Flechtwaren, Bilderrahmen, Puppen und Büsten für Bekleidungs- und Haarformierzwecke. Polsterwaren, Zubehör für Tapeziererarbeiten, Betten, Posamenten, Bänder, Besatzwaren, Knöpfe, Spitzen, Stickereien. Sattler-, Riemen-, Taschner- und Lederwaren. Teppiche, Matten, Linoleum, Wachstuch, Decken, Vorhänge, Fahnen, Zelte, Segel, Säcke. Web- und Wirkstoffe, Filz.



Nr. 97833. Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1940, 18 Uhr.
J. R. Geigy A. G. (J. R. Geigy S. A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mottenschutzmittel. Kopfbedeckungen, Haarformerarbeiten, Putz, künstliche Blumen. Schuhwaren. Strumpfwaren, gewirkte und gestrickte Bekleidungsstücke. Bekleidungsstücke, Leib-, Tisch- und Bettwäsche, Korsetts, Kravatten, Hosenträger, Handschuhe. Borsten, Bürstenwaren, Pinsel, Kämme, Schwämme, Geräte für Körper- und Schönheitspflege, Putzzeug, Stahlspäne. Chemische Erzeugnisse für gewerbliche und wissenschaftliche Zwecke. Dichtungen und Packungen, Wärmeschutz- und Isoliermittel, Asbestserzeugnisse. Farbstoffe, Farben, Blattmetalle. Felle, Häute, Därme, Leder, Pelzwaren. Garne, Seilerwaren, Netze, Drahtseile. Gespinnstfasern, Polsterfüllstoffe, Packzeug. Waren aus Holz, Knochen, Kork, Horn, Schildpatt, Fischbein, Elfenbein, Perlmutter, Bernstein, Meerscham, Zellhorn (Zelluloid) und ähnlichen Stoffen, Drechsler-, Schnitz- und Flechtwaren, Bilderrahmen, Puppen und Büsten für Bekleidungs- und Haarformierzwecke. Polsterwaren, Zubehör für Tapeziererarbeiten, Betten, Posamenten, Bänder, Besatzwaren, Knöpfe, Spitzen, Stickereien. Sattler-, Riemen-, Taschner- und Lederwaren. Teppiche, Matten, Linoleum, Wachstuch, Decken, Vorhänge, Fahnen, Zelte, Segel, Säcke. Web- und Wirkstoffe, Filz.



Nr. 97834.

Hinterlegungsdatum: 23. April 1940, 11 Uhr.
Frau Lea Moser, geb. Schertenleib, Alpenstrasse 29, Kriens b. Luzern (Schweiz). — Handelsmarke.

Importierte und in der Schweiz von Angora-Kaninchen gewonnene Wolle, aus solcher hergestellte Garne und aus solchen hergestellte Bekleidungsstücke aller Art.



Nr. 97835.

Hinterlegungsdatum: 27. April 1940, 8 Uhr.
M. Schaerer A. G., Wallgasse 2, Bern (Schweiz). — Fabrikmarke.

Speisetransportwagen.

Kulinarius

Nr. 97836.

Hinterlegungsdatum: 29. April 1940, 12 Uhr.
Joh. Gubler Söhne, Rheinstrasse 29, Frauenfeld (Schweiz).
Handelsmarke.

Lebens- und Genussmittel im allgemeinen, Drogen und Sämereien.



Nr. 97837.

Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1940, 18 1/4 Uhr.
Reformhaus Egli A.-G., Münsterhof 20, Zürich 1 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Uebertragung und Erneuerung der Marke Nummer 46982 von Egli & Co. Reformhaus, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Mai 1940 an.)

Nahrungs- und Genussmittel, kosmetische Präparate, Toiletteartikel, Korsetten, Mercerie, Bonneterie, Damen- und Herrenwäsche, Damenkleider.



Nr. 97838.

Date de dépôt: 8 mai 1940, 20 h.
E. Roulet, Gurzelenstrasse 16, Bienne (Suisse).
Fabrik- und Handelsmarke.

Outils, outillages, instruments et appareils de mesure et de vérification, notamment étampes, jauges, étalons, pointeurs et comparateurs pour l'industrie horlogère et la mécanique.



Nr. 97839.

Date de dépôt: 8 mai 1940, 20 h.
E. Roulet, Gurzelenstrasse 16, Bienne (Suisse).
Fabrik- und Handelsmarke.

Outils, outillages, instruments et appareils de mesure et de vérification, notamment étampes, jauges, étalons, pointeurs et comparateurs pour l'industrie horlogère et la mécanique.



N° 97840. Date de dépôt: 8 mai 1940, 20 h.
Aram K. Hissarlian, Bettlachstrasse 39, Grenchen (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements et boîtes de montres, ainsi que toutes autres pièces d'horlogerie et leurs parties détachées, écrins et moyens d'attache pour ces produits.

YERAN

N° 97841. Date de dépôt: 8 mai 1940, 17³/₄ h.
Montres Rolex S. A. (Rolex Uhren A. G.) (Rolex Watch Co Ltd.), 18, rue du Marché, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties.

ZEROGRAPHE

N° 97842. Date de dépôt: 9 mai 1940, 19 h.
Compagnie Générale d'Exportation « Ralco », 117—119, Rue du Parc, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement de la marque n° 47033. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 mai 1940.)

Montres, parties de montres, bijouterie, orfèvrerie, réclames et étuis.

RALCO

Nr. 97843. Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1940, 20 Uhr.
Wanner & Co. A.-G., Horgen (Schweiz). — Fabrikmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 47193. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Mai 1940 an.)

Leder-Treibriemen.



N° 97844. Date de dépôt: 9 mai 1940, 18 h.
The Elswick-Hopper Cycle and Motor Company, Limited, Brigg Road, Barton on Humber (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique. — (Renouvellement de la marque n° 47256. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 mai 1940.)

Cycles et véhicules à moteur.



Nr. 97845. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1940, 17¹/₂ Uhr.
Gerber & Co. A.-G., Thun (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 46832. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Mai 1940 an.)

Käse.

Gerber

Nr. 97846. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1940, 17¹/₂ Uhr.
Gerber & Co. A.-G., Thun (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 46832. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Mai 1940 an.)

Käse.

Gerberkäse
Fromage Gerber
Formaggio Gerber
Queso Gerber

Nr. 97847. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1940, 18¹/₂ Uhr.
Walter Kessel, Via C. Battaglini 9, Lugano (Schweiz). — Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 47046. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Mai 1940 an.)

Papier und Karton, Briefpapier, Kuverts und andere Papierwaren, Kartons, Füllfederhalter, Schreibfedern, Reisszuges und andere Schreib-, Zeichen- und Malerartikel, Stempel und andere Burcauartikel, Erzeugnisse der Buchdruckerei und anderer Vervielfältigungsarten.



Nr. 97848. Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1940, 4 Uhr.
Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried, Zofingen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate.

EVOTON

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

Visura Treuhand-Gesellschaft, Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 O. R.

Dritte Veröffentlichung.

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. Mai 1940 hat die Reduktion des Aktienkapitals von Fr. 250,000 auf Fr. 100,000 beschlossen.

Gläubiger, welche Befriedigung oder Sicherstellung verlangen, haben ihre Forderungen innert der gesetzlichen Frist beim Notariat Zürich-Altdorf, Talstrasse 25, Zürich 1, anzumelden. (A. A. 110¹)

Zürich, den 27. Mai 1940.

Der Verwaltungsrat.

A.-G. für Kunstseide-Unternehmungen, Stein a. Rh.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 O. R.

Dritte Veröffentlichung.

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 27. Mai 1940 hat beschlossen, das Kapital durch freihändigen Rückkauf von maximal Fr. 100,000 eigener Aktien zu pari und durch Rückzahlung von je Fr. 125 pro Aktie, um maximal Fr. 500,000 auf Fr. 1,200,000 herabzusetzen. Den Gläubigern wird Kenntnis gegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung an, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A. A. 111¹)

Stein a. A., den 27. Mai 1940.

Der Verwaltungsrat.

A.-G. für keramische Unternehmungen, Zug

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 O. R.

Zweite Veröffentlichung.

Die A.-G. für keramische Unternehmungen in Zug hat in der Generalversammlung vom 26. April beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 1,000,000 um Fr. 750,000 auf Fr. 250,000 herabzusetzen. Gestützt auf Art. 733 O. R. wird den Gläubigern der Gesellschaft bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A. A. 112²)

Zug, den 27. Mai 1940.

A.-G. für keramische Unternehmungen Zug:
Die Verwaltung.

Société Forestière de Genève S. A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers, conformément à l'art. 742 C. O.

Première publication.

La Société Forestière de Genève S. A. ayant décidé sa dissolution et son entrée en liquidation, suivant décision de son assemblée générale extraordinaire du 20 avril 1940, les créanciers sont sommés de faire connaître leurs réclamations en conformité de l'article 742 du C. O. au Siège de la Société, 18, Rue de Hesse (Bureaux de la Banque d'Escompte Suisse en liquidation concordataire). (A. A. 113³)

Genève, le 29 mai 1940.

Société Forestière de Genève S. A.
en liquidation.

Bureau de Crédit S. A., Lausanne**Bilan au 31 décembre 1939**

Approuvé par l'assemblée générale des actionnaires du 25 mai 1940

Actif			Passif		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Caisse et compte chèques postaux	71,969	42	Engagements en banques à vue	65,696	—
Avoirs en banques à vue	1,007	—	Engagements en banques à terme	886,399	—
Effets de change	674,931	—	Obligations de caisse	108,000	—
Comptes courants débiteurs en blanc	108,218	05	Autres postes du passif	144,903	10
Comptes courants débiteurs gagés	268,027	58	Capital	130,000	—
Titres	211,443	75	Réserves	2,000	—
Autres postes de l'actif	9,101	40	Compte de profits et pertes	7,700	10
	1,344,698	20		1,344,698	20
Composition du portefeuille titres.					
Obligations suisses :			Fr.	Ct.	
C. F. F.			4,740	—	
Cantons			24,410	—	
Communes			893	75	
Banques			180,000	—	
			209,543	75	
Actions et parts suisses :					
Banques			1,000	—	
			211,443	75	
Débit			Compte de profits et pertes de l'exercice 1939		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Intérêts débiteurs	59,307	10	Solde reporté de 1938	59	65
Organes de la banque et personnel	40,571	60	Intérêts écartés	237,475	85
Frais généraux	57,997	65	Produit du portefeuille titres	7,074	15
Impôts et taxes	1,806	75	Divers	4,545	25
Pertes et amortissements	81,771	70			
Bénéfice net	7,700	10			
	249,154	90		249,154	90

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss
betreffend Verlängerung der Gültigkeitsdauer des Bundesratsbeschlusses
über die Abgabe von verbilligtem Benzin an ausländische Automobil- und
Motorradfahrer (Feriengäste)
 (Vom 24. Mai 1940.)

Der schweizerische Bundesrat beschliesst:

Einzigster Artikel. Der Bundesratsbeschluss vom 28. Juni 1935 über die Abgabe von verbilligtem Benzin an ausländische Automobil- und Motorradfahrer (Feriengäste) wird bis zum 31. Mai 1941 in Kraft belassen.

Die Zollermässigung beträgt 12 Rp. je Liter Benzin. 124. 30. 5. 40.

Arrêté du Conseil fédéral
prorogeant l'arrêté du Conseil fédéral sur la remise de benzine à prix
réduit aux touristes étrangers pour leur automobile ou leur motocyclette
 (Du 24 mai 1940.)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

Article unique. Est prorogé jusqu'au 31 mai 1941 l'arrêté du Conseil fédéral du 28 juin 1935 concernant la remise de benzine à prix réduit aux touristes étrangers pour leur automobile ou leur motocyclette.

La réduction douanière est fixée à 12 centimes par litre de benzine. 124. 30. 5. 40.

Verfügung Nr. 5 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements
betreffend die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und
Futtermitteln
 (Vom 27. Mai 1940.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1939 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln,

in Ergänzung seiner Verfügung Nr. 3 vom 28. Dezember 1939, verfügt:

Art. 1. Private Haushaltungen und kollektive Haushaltungsbetriebe (Gasthöfe, Kostgebereien, Anstalten) werden erneut angewiesen, ihrem Bedarf angemessene Vorräte an Lebensmitteln zu halten und diese laufend zu erneuern.

Das eidgenössische Kriegs-Ernährungs-Amt ist ermächtigt, unter besonderen Umständen den Bezug und die Abgabe (Kauf und Verkauf) einzelner Nahrungsmittel (Zucker, Reis, Teigwaren, Hülsenfrüchte, Hafer- und Gerstenerzeugnisse, Mehl und Grieß von Brotgetreide und Mais, Speisefette, Speiseöl, Kochsalz) für eine Dauer bis zu 2 Monaten zu sperren. Weitergehende Einschränkungen bleiben dem Volkswirtschaftsdepartement vorbehalten.

Art. 2. Die Inhaber von Handels- und Fabrikationsbetrieben der Lebensmittelbranche aller Stufen haben ausgesetzt Vorräte an den von ihnen in Verkehr gebrachten Lebensmitteln und der erforderlichen Rohstoffe zu halten, welche mindestens normalen Lagern und Umsätzen der betreffenden Handelszweige und Firmen entsprechen. Die Vorräte an Lebensmitteln, welche im Sinne von Art. 1 einer allfälligen Bezugssperre unterstehen, sollen in der Regel mindestens einem zweimonatigen Bedarf entsprechen.

Grossdetail-Geschäfte, Genossenschaftsverbände und ähnliche Organisationen, welche die ihnen angeschlossenen Detailverkaufs-Geschäfte regelmässig kurzfristig bedienen, können nach Vereinbarungen mit dem eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amt einen Teil der vorgeschriebenen Vorräte in zentralen Lagern zur Verfügung halten.

Art. 3. Das Kriegs-Ernährungs-Amt ist ermächtigt, die Vorschriften der Art. 1 und 2 den besonderen Verhältnissen und Bedürfnissen anzupassen, die mit Evakuationsmassnahmen im Zusammenhang stehen. Zu diesem Zwecke kann es insbesondere eine grössere Vorratshaltung anordnen. Es kann diese Befugnisse nach den von ihm festzusetzenden Bedingungen an kantonale Behörden delegieren und diesen insbesondere Durchführung und Kontrolle übertragen.

Wenn auf Grund solcher Anordnungen den Geschäftsinhabern erhebliche Mehrkosten erwachsen, so haben sie im Rahmen der bezüglichen Vorschriften (Bundesratsbeschluss vom 9. Februar 1940 über die befohlene Eva-

kuation der Zivilbevölkerung im Kriegsfall, Verordnung des Bundesrates vom 19. April 1940 über die Evakuierung von Gütern) Anspruch auf einen angemessenen Kostenbeitrag.

Art. 4. Die Vorschriften der Art. 1 bis 3 gelten sinngemäss auch für die angemessene Vorratshaltung von Futtermitteln, Heu und Streumaterialien in landwirtschaftlichen und andern Tierhaltungsbetrieben.

In den Landwirtschaftsbetrieben ist die Anpassung der Viehbestände an die betriebseigene Futterbasis als Bestandteil vorsorglicher Massnahmen im Sinne dieser Verfügung durchzuführen.

Art. 5. Die Pflichtlagerwaren, die auf Grund von besondern Abmachungen mit dem eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement oder den von ihm ermächtigten Stellen angelegt sind, werden durch diese Verfügung nicht berührt.

Pflichtlager dieser Art dürfen nur mit Zustimmung der zuständigen Organe des eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amts für besondere Zwecke zur Verfügung gestellt oder angegriffen werden. Vorbehalten ist die zeitgemässe Erneuerung der Waren durch die Inhaber der Pflichtlager.

Art. 6. Widerhandlungen gegen die Vorschriften dieser Verfügung, gegen die zugehörigen Ausführungsbestimmungen und Einzelverfügungen des eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amts, der ihm nachgeordneten oder zur Mitarbeit herangezogenen Stellen werden nach Art. 5 des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1939 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln geahndet.

Art. 7. Diese Verfügung tritt am 27. Mai 1940 in Kraft.

Das eidgenössische Kriegs-Ernährungs-Amt ist mit dem Vollzug der Verfügung beauftragt. Zu diesem Zwecke werden ihm im Rahmen des genannten Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1939 alle erforderlichen Befugnisse eingeräumt. 124. 30. 5. 40.

Ordonnance n° 5 du département fédéral de l'économie publique
tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires
et fourragères
 (Du 27 mai 1940.)

Le département fédéral de l'économie publique,

vu l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1939 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères,

en complément de son ordonnance n° 3 du 28 décembre 1939, arrête:

Article premier. Les ménages et les établissements (hôtels, pensions, asiles) sont de nouveau rendus attentifs au fait qu'ils doivent maintenir et renouveler régulièrement des provisions de denrées alimentaires correspondant à leurs besoins.

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation est autorisé, si les circonstances l'exigent, à interdire pour une durée de deux mois au plus l'achat et la vente de certaines denrées alimentaires (sucre, riz, pâtes alimentaires, légumineuses, produits à base d'orge et d'avoine, farine et semoule de céréales panifiables et de maïs, graisse comestible, huile comestible, sel de cuisine). Le département de l'économie publique se réserve de prendre des mesures plus restrictives.

Art. 2. Les chefs des entreprises commerciales de tout rang de la branche alimentaire et des fabriques de denrées alimentaires doivent constamment tenir en réserve, en quantités correspondant au moins aux stocks et échanges réputés normaux dans leur branche et catégorie d'entreprises, les denrées alimentaires qu'ils mettent dans le commerce et les matières premières qu'ils utilisent. Les stocks de denrées alimentaires, pouvant, conformément à l'art. 1, être l'objet d'une interdiction de vente, doivent correspondre, en règle générale, aux besoins de deux mois.

Les grandes entreprises du commerce de détail, les unions de sociétés coopératives et organisations analogues, qui ravitaillent régulièrement les entreprises de détail qui leur sont affiliées, peuvent, sous réserve d'une entente avec l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, entreposer dans des magasins centraux une partie des provisions prescrites.

Art. 3. L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation est autorisé à adapter les prescriptions des art. 1 et 2 aux conditions spéciales en rapport

avec des mesures d'évacuation. A cet effet, il peut notamment ordonner une augmentation des réserves. Il peut, aux conditions qu'il fixera, déléguer ces attributions aux autorités cantonales et les charger notamment de l'exécution et du contrôle.

Les chefs d'entreprise qui, par suite de l'augmentation des provisions prescrites dans l'intérêt général, doivent assumer d'importants frais supplémentaires, ont le droit, dans les limites des prescriptions applicables (arrêté du Conseil fédéral du 9 février 1940 sur l'évacuation obligatoire de la population civile en cas de guerre, ordonnance du Conseil fédéral du 19 avril 1940 sur l'évacuation des biens) de demander qu'une partie équitable de ces frais leur soit remboursée.

Art. 4. Les dispositions des articles 1—3 sont applicables par analogie, aux réserves de denrées fourragères, de foin, de litière, dans les exploitations agricoles, les entreprises de charroirage, les commerces de bétail, etc.

Les exploitations agricoles sont tenues, au sens de la présente ordonnance, d'adapter le troupeau aux possibilités fourragères du domaine.

Art. 5. Les réserves obligatoires constituées sur la base de conventions passées avec le département de l'économie publique ou avec les organismes autorisés par lui, ne tombent pas sous le coup de la présente ordonnance.

Ces réserves obligatoires ne peuvent être mises à disposition pour des buts spéciaux ou être l'objet de prélèvement qu'avec l'autorisation des services compétents de l'Office de guerre pour l'alimentation. Demeure réservé le renouvellement régulier des marchandises par les propriétaires des réserves.

Art. 6. Les contraventions aux prescriptions de la présente ordonnance, aux prescriptions d'exécution et aux décisions d'espèce de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, par des organes qui lui sont subordonnés ou qui sont appelés à collaborer avec lui, sont réprimées conformément aux dispositions de l'art. 5 de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1939 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères.

Art. 7. La présente ordonnance entre en vigueur le 27 mai 1940.

L'Office de guerre pour l'alimentation est chargé de pourvoir à son application. A cet effet, le département de l'économie publique lui délègue les attributions nécessaires dans les limites de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1939. 124. 30. 5. 40.

Verfügung des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes über die Zuteilung von Benzin, Benzindestillaten und Benzolkohlenwasserstoffen für den technischen und gewerblichen Gebrauch für den Monat Juni 1940

(Vom 28. Mai 1940.)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt,

gestützt auf die Verfügung Nr. 6 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 26. Februar 1940 betreffend die Landesversorgung mit flüssigen Kraft- und Brennstoffen (Rationierung von Benzin, Benzindestillaten und Benzolkohlenwasserstoffen für den technischen und gewerblichen Gebrauch), verfügt:

Art. 1. Für den Monat Juni 1940 sind die Lieferanten von Gasolin, Leichtbenzin, Siedegrenzenbenzin, White Spirit, Benzin Ph. H. V. und Petroläther ermächtigt, ihren bisherigen Kunden für den technischen und gewerblichen Gebrauch folgende Mengen zu liefern:

Gasolin:	50%	des durchschnittlichen Monatsbezuges in der Zeit vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939.
Leichtbenzin:	50%	des durchschnittlichen Monatsbezuges in der Zeit vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939.
Siedegrenzenbenzin:	50%	des durchschnittlichen Monatsbezuges in der Zeit vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939.
White Spirit:	100%	des durchschnittlichen Monatsbezuges in der Zeit vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939.
Benzin Ph. H. V. und Petroläther:	100%	des durchschnittlichen Monatsbezuges in der Zeit vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939.

Die Lieferungen können sofort vorgenommen werden.

Art. 2. Die Lieferanten von Benzolkohlenwasserstoffen sind ermächtigt, ihren bisherigen Kunden folgende Mengen für den Monat Juni 1940 zu liefern:

- Toluol:** der chemischen Industrie, sofern Toluol nicht durch andere Produkte ersetzt werden kann, 50 % des durchschnittlichen Monatsbezuges in der Zeit vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939.
Für die Lackindustrie können 25 % des durchschnittlichen Monatsbezuges in der erwähnten Periode geliefert werden; die restlichen 75 % können ersetzt werden durch 25 % Xylol und 50 % Benzol.
- Benzol:** 100 % des durchschnittlichen Monatsbezuges in der Zeit vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939.
- Xylol:** 100 % des durchschnittlichen Monatsbezuges in der Zeit vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939.
- Solvent-Naphta:** 100 % des durchschnittlichen Monatsbezuges in der Zeit vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939.

Die Lieferung der für den Monat Juni 1940 bewilligten Mengen kann sofort erfolgen.

Art. 3. Bezüglich der allgemeinen Bestimmungen wird auf die Verfügung Nr. 6 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 26. Februar 1940 betreffend die Landesversorgung mit flüssigen Kraft- und Brennstoffen (Rationierung von Benzin, Benzindestillaten und Benzolkohlenwasserstoffen für den technischen und gewerblichen Gebrauch) und die Verfügung Nr. 8 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Landesversorgung mit flüssigen Kraft- und Brennstoffen (Rationierung von Benzin für den technischen und gewerblichen Gebrauch vom 10. April 1940) verwiesen.

Art. 4. Die Sektion für Chemie und Pharmazentika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes ist bereit, die Auffüllung bestehender oder neu zu errichtender Tankanlagen mit Benzin, Benzindestillaten sowie Benzolkohlenwasserstoffen für den technischen und gewerblichen Gebrauch (nicht für motorische, Heiz- oder Leuchtzwecke) unter bestimmten Voraussetzungen zu gestatten. Entsprechende Gesuche sind bei der vorerwähnten Sektion einzureichen. 124. 30. 5. 40.

Ordonnance de l'office de guerre pour l'industrie et le travail concernant les quantités de benzine, de produits de la distillation de la benzine et d'hydrocarbures benzéniques attribuées pour le mois de juin 1940 pour les usages techniques et industriels

(Du 28 mai 1940.)

L'office de guerre pour l'industrie et le travail, vu l'ordonnance n° 6 du département fédéral de l'économie publique, du 26 février 1940, sur l'approvisionnement du pays en carburants et combustibles liquides (rationnement de la benzine, des produits de la distillation de la benzine et des hydrocarbures benzéniques pour les usages techniques et industriels), arrête:

Article premier. Les fournisseurs de gazoline, de benzine légère, de benzine portée à son point d'ébullition, de White-Spirit, de benzine de la Pharmacoepa Helvetica, editio quinta, et d'éther de pétrole sont autorisés à livrer pour le mois de juin 1940 à leurs clients ordinaires, pour les usages techniques et industriels, les quantités suivantes:

Gazoline:	50%	de leur consommation mensuelle moyenne pendant la période du 1 ^{er} juillet 1938 au 30 juin 1939.
Benzine légère:	50%	de leur consommation mensuelle moyenne pendant la période du 1 ^{er} juillet 1938 au 30 juin 1939.
Benzine portée à son point d'ébullition:	50%	de leur consommation mensuelle moyenne pendant la période du 1 ^{er} juillet 1938 au 30 juin 1939.
White-Spirit:	100%	de leur consommation mensuelle moyenne pendant la période du 1 ^{er} juillet 1938 au 30 juin 1939.
Benzine de la Pharmacoepa Helvetica, editio quinta et éther de pétrole:	100%	de leur consommation mensuelle moyenne pendant la période du 1 ^{er} juillet 1938 au 30 juin 1939.

Les livraisons peuvent être faites immédiatement.

Art. 2. Les fournisseurs d'hydrocarbures benzéniques sont autorisés à livrer pour le mois de juin 1940 à leurs clients ordinaires les quantités suivantes:

- Toluol:** A l'industrie des produits chimiques où le toluol ne peut être remplacé par d'autres produits, 50 pour cent de la consommation mensuelle moyenne pendant la période du 1^{er} juillet 1938 au 30 juin 1939.
A l'industrie de la laque, une quantité correspondant à 25 pour cent de la consommation mensuelle moyenne pendant la même période; les 75 pour cent restants peuvent être remplacés par 25 pour cent de xylol et 50 pour cent de benzol.
- Benzol:** 100 pour cent de la consommation mensuelle moyenne pendant la période du 1^{er} juillet 1938 au 30 juin 1939.
- Xylol:** 100 pour cent de la consommation mensuelle moyenne pendant la période du 1^{er} juillet 1938 au 30 juin 1939.
- Solvent-Naphta:** 100 pour cent de la consommation mensuelle moyenne pendant la période du 1^{er} juillet 1938 au 30 juin 1939.

Les livraisons des quantités attribuées pour le mois de juin 1940 peuvent être faites immédiatement.

Art. 3. Les dispositions d'ordre général sont contenues dans l'ordonnance n° 6 du département fédéral de l'économie publique du 26 février 1940 sur l'approvisionnement du pays en carburants et combustibles liquides (rationnement de la benzine, des produits de la distillation de la benzine et des hydrocarbures benzéniques pour les usages techniques et industriels), ainsi que dans l'ordonnance n° 8 du département fédéral de l'économie publique, du 10 avril 1940, sur l'approvisionnement du pays en carburants et combustibles liquides (rationnement de la benzine pour les usages techniques et industriels).

Art. 4. L'office de guerre pour l'industrie et le travail, section des produits chimiques et pharmaceutiques, est disposé à permettre, sous certaines conditions, que des réservoirs, à construire ou déjà construits, soient remplis de benzine, de produits de la distillation de la benzine et d'hydrocarbures benzéniques pour les usages techniques et industriels, mais non pas pour la production de force, de chaleur et de lumière. La permission doit être demandée à la section précitée. 124. 30. 5. 40.

Ordinanza dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro sull'assegnazione, per il mese di giugno 1940, della benzina, dei prodotti della distillazione della benzina nonché degli idrocarburi di benzolo per usi tecnici ed industriali

(Del 28 maggio 1940.)

L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, vista l'ordinanza n° 6 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 26 febbraio 1940, su l'approvvigionamento del paese con carburanti e combustibili liquidi (razionamento della benzina, dei prodotti della distillazione della benzina e di idrocarburi di benzolo per usi tecnici ed industriali), ordina:

Art. 1. I fornitori di gazolina, di benzina leggera, di benzina portata al suo punto di ebollizione, di White-Spirit, di benzina della Farmacoepa elvetica, V. ediz. e d'etere di petrolio sono autorizzati, per il mese di giugno 1940, a vendere ai loro vecchi clienti i seguenti quantitativi:

Gazolina:	50%	del consumo medio mensile verificatosi nel periodo dal 1° luglio 1938 al 30 giugno 1939.
Benzina leggera:	50%	del consumo medio mensile verificatosi nel periodo dal 1° luglio 1938 al 30 giugno 1939.
Benzina portata al suo punto di ebollizione:	50%	del consumo medio mensile verificatosi nel periodo dal 1° luglio 1938 al 30 giugno 1939.
White-Spirit:	100%	del consumo medio mensile verificatosi nel periodo dal 1° luglio 1938 al 30 giugno 1939.
Benzina della Farmacoepa elvetica, V. ediz. ed etere di petrolio:	100%	del consumo medio mensile verificatosi nel periodo dal 1° luglio 1938 al 30 giugno 1939.

Le consegne possono essere fatte subito.

Art. 2. I fornitori di idrocarburi di benzolo sono autorizzati a fornire, per il mese di giugno 1940, ai loro vecchi clienti i seguenti quantitativi:

- a) **Toluolo:** All'industria chimica che non può sostituire il toluolo con altri prodotti, il 50 % del consumo medio mensile verificatosi nel periodo dal 1° luglio 1938 al 30 giugno 1939.
All'industria della vernice, il 25 % del consumo medio mensile verificatosi nel suddetto periodo; i rimanenti 75 % possono essere sostituiti con 25 % di xilolo e 50 % di benzolo.
- b) **Benzolo:** Il 100 % del consumo medio mensile verificatosi nel periodo dal 1° luglio 1938 al 30 giugno 1939.
- c) **Xilolo:** Il 100 % del consumo medio mensile verificatosi nel periodo dal 1° luglio 1938 al 30 giugno 1939.
- d) **Solvent-nafta:** Il 100 % del consumo medio mensile verificatosi nel periodo dal 1° luglio 1938 al 30 giugno 1939.

I quantitativi concessi per il mese di giugno 1940 possono essere forniti anche subito.

Art. 3. Le disposizioni d'ordine generale sono contenute nell'ordinanza No. 6 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 26 febbraio 1940 su l'approvvigionamento del paese con carburanti e combustibili liquidi (razionamento della benzina, dei prodotti della distillazione della benzina e di idrocarburi di benzolo per usi tecnici ed industriali), nonché nell'ordinanza No. 8 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 10 aprile 1940, concernente l'approvvigionamento del paese con carburanti e combustibili liquidi (razionamento della benzina per usi tecnici ed industriali).

Art. 4. L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, è disposto a permettere, a certe condizioni, il riempimento di serbatoi già esistenti o da costruirsi con benzina, prodotti della distillazione della benzina e idrocarburi di benzolo per usi tecnici ed industriali, ma non per la produzione di forza, calore e luce. Il permesso deve essere chiesto alla predetta Sezione.

124. 30. 5. 40.

Zahlungsverkehr zwischen der Schweiz und Dänemark

Im Anschluss an die Mitteilung in Nr. 118 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 23. Mai 1940 betreffend den Zahlungsverkehr in der Richtung Schweiz-Dänemark gibt die Schweizerische Verrechnungsstelle bekannt, dass inzwischen die ersten Zahlungsaufträge der Dänischen Nationalbank zugunsten schweizerischer Warengläubiger eingetroffen sind. Sie werden zulasten des gesperrten Frankenguthabens der Dänischen Nationalbank bei der Schweizerischen Nationalbank ausgeführt. Der Zahlungsverkehr nach beiden Richtungen wickelt sich bis auf weiteres auf Grund einer provisorischen Verständigung zwischen der Schweizerischen Verrechnungsstelle und der Dänischen Nationalbank ab. Eine formelle Vereinbarung besteht noch nicht. Es wird den Schweizerwaren-Exporteuren dringend empfohlen, neue Lieferungen nur gegen Vorauszahlung oder auf Grund verbindlicher Zusagen der Dänischen Nationalbank, die die Auszahlung des Forderungsbetrages in der Schweiz gewährleisten; vorzunehmen. Die Schweizerwaren-Lieferungen sollen den bisherigen Rahmen nicht übersteigen. Für weitere Auskünfte wende man sich an die Schweizerische Verrechnungsstelle, Zürich.

124. 30. 5. 40.

Règlement des paiements entre la Suisse et le Danemark

Comme suite au communiqué concernant le règlement des paiements de Suisse au Danemark, publié dans la Feuille officielle suisse du commerce n° 118 du 23 mai 1940, l'Office suisse de compensation informe les intéressés de la réception, depuis lors, des premiers ordres de paiement de la Banque Nationale de Danemark en faveur de titulaires de créances en marchandises suisses. Ces ordres seront exécutés par le débit des avoirs en francs de la Banque Nationale de Danemark, bloqués auprès de la Banque Nationale Suisse. Le règlement des paiements de Suisse au Danemark et vice-versa s'effectuera, jusqu'à nouvel avis, sur la base d'un arrangement provisoire entre l'Office suisse de compensation et la Banque Nationale de Danemark. Un accord en due forme n'existe pas encore. Il est expressément recommandé aux exportateurs de marchandises suisses de n'effectuer de nouvelles livraisons que dans le cas où le paiement est opéré par anticipation, ou si la Banque Nationale de Danemark leur a donné l'assurance formelle que le paiement de la créance en Suisse est garanti. Les livraisons de marchandises d'origine suisse ne devront pas être supérieures à celles effectuées jusqu'ici. Pour tous renseignements complémentaires, on est prié de s'adresser à l'Office suisse de compensation, Zurich, Börsenstrasse 26.

124. 30. 5. 40.

Decreto del Consiglio federale che modifica provvisoriamente l'ordinanza del 4 dicembre 1933 sulla durata del lavoro e del riposo dei conducenti di professione (autisti)

(Del 21 maggio 1940.)

Il Consiglio federale svizzero, visto l'articolo 3 del decreto federale del 30 agosto 1939 sulle misure da prendere per la protezione del paese e il mantenimento della sua neutralità, decreta:

Art. 1. Se l'interesse dell'economia nazionale o dell'approvvigionamento del paese lo esiga, è lecito, allo scopo di garantire l'uso razionale degli autoveicoli non adibiti all'esercizio, di derogare, durante il servizio attivo, per periodi di tempo limitati e come è specificato qui appresso, alle norme dell'ordinanza del 4 dicembre 1933 sulla durata del lavoro e del riposo dei conducenti di professione (autisti), ordinanza che per il rimanente resta in vigore.

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica (chiamato qui di seguito Dipartimento) accerta l'esistenza del bisogno e fissa l'inizio e la fine dei periodi di tempo durante i quali si applica la facoltà di deroga.

Art. 2. Per gli autisti sottoposti alle disposizioni dell'articolo 3 dell'ordinanza precitata, la durata media del lavoro può, qualunque sia il genere dei trasporti da eseguire, essere portata a sessanta ore per un periodo di due settimane; la durata del lavoro e del tempo di semplice presenza insieme può essere portata a sessantasei ore per settimana.

In casi di necessità, in modo particolare quando vi sia penuria di autisti, è lecito, per certi giorni della settimana, purché non consecutivi, portare la durata quotidiana del lavoro a dodici ore; quella del lavoro e del tempo di semplice presenza insieme, a quattordici ore; quella del servizio al volante a dieci ore.

Le norme per il riposo quotidiano e le pause devono essere osservate in tutti i casi.

Art. 3. Se gli autisti sottoposti all'articolo 3 dell'ordinanza precitata non sono in grado di osservare la disposizione che fissa a diciassette al massimo per anno il numero dei giorni di riposo che possono essere ridotti a venti ore, è lecito di portare il numero dei giorni di riposo in tal modo ridotti a trentaquattro per anno civile. Dodici dei rimanenti giorni di riposo di ventiquattro ore, devono cadere in domenica o in giorno festivo, in ragione di uno al mese.

Le disposizioni cantonali che limitano o vietano la circolazione in domenica e nei giorni festivi per gli autoveicoli adibiti al trasporto delle merci cessano d'aver effetto durante il periodo di tempo fissato dal Dipartimento (art. 1).

Art. 4. Il divieto di circolazione di notte stabilito dall'articolo 8 dell'ordinanza precitata cessa d'essere applicabile durante i periodi di tempo fissati dal Dipartimento. Lo stesso vale per i divieti cantonali di circolazione notturna esistenti, se essi avessero per effetto d'intraleiare la facilitazione prevista sopra.

Art. 5. Gli autisti che, essendo sottoposti all'articolo 3 dell'ordinanza precitata, hanno l'obbligo di tenere un libretto di controllo (art. 7), ma che circolano soltanto nel raggio locale, possono iscrivere senza distinzione in esso libretto le ore di lavoro e le ore di semplice presenza. Gli autisti che circolano oltre il raggio locale devono iscrivere separatamente le ore di lavoro, da una parte, e le ore di semplice presenza, dall'altra.

Art. 6. Le infrazioni alle disposizioni del presente decreto sono punite con le pene previste nell'ordinanza precitata.

Il presente decreto non si applica ai trasporti di merci che si fanno per mezzo di rimorchi trainati da automobili leggeri (decreto del Consiglio federale del 19 aprile 1940).

Art. 7. L'esecuzione del presente decreto spetta ai Cantoni. Il Dipartimento esercita, per mezzo dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, l'alta vigilanza; esso può autorizzare quest'ultimo a dare istruzioni obbligatorie alle autorità cantonali.

Art. 8. Il presente decreto entra in vigore il 22 maggio 1940.

124. 30. 5. 40.

Brasilien — Zahlungsverkehr

(Siehe Schweiz. Handelsamtsblatt Nr. 117 vom 22. Mai 1940.)

Laut einer telegraphischen Meldung der Schweizerischen Gesandtschaft in Rio de Janeiro werden wieder ohne Einschränkung Ermäßigungen für die Erwerbung von Devisen zur Bezahlung von Einfuhren aus der Schweiz erteilt.

124. 30. 5. 40.

Brésil — Réglementation des paiements

(Voir Feuille officielle suisse du commerce, n° 117, du 22 mai 1940.)

Aux termes d'une communication télégraphique de la Légation de Suisse à Rio de Janeiro les autorisations pour l'acquisition de change étranger en couverture d'importations provenant de Suisse sont de nouveau délivrées.

124. 30. 5. 40.

France — Tarification douanière des aérostats, des avions et de leurs éléments constitutifs

Un décret du 15, publié au «Journal Officiel de la République Française» du 23 mai 1940, amende comme il suit le tarif douanier français en ce qui concerne les produits désignés ci-après:

Numéros du tarif douanier français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Tarif minimum en % ad valorem	Numéros des sous-positions
614quinquies	Aérostats (1):			
	a) Fonctionnant sans machine propulsive (ballons libres ou captifs)	Valeur	5	1
	b) Fonctionnant avec machines propulsives (dirigeables)	Valeur	5	2
614sexies	Aéroplanes et autres appareils plus lourds que l'air (1):			
	a) Fonctionnant sans machine propulsive (planeurs, cerfs-volants, etc.), parachutes	Valeur	5	1
	b) Fonctionnant avec machines propulsives (avions, hydravions, hélicoptères, etc.):			
	— monomoteurs	Valeur	5	2
	— multimoteurs	Valeur	5	3
614septies	Parties et pièces détachées d'aérostats, d'aéroplanes et des autres appareils repris au n° 614sexies, à l'exception des moteurs:			
	a) Parties et pièces détachées autres que celles désignées ci-après	Valeur	5	1
	b) Tissus en pièce ou articles confectionnés en tissus. Instruments de précision, pneumatiques et pièces ou parties spécialement dénommées dans le tableau des droits (machines dynamo-électriques, appareils d'allumage, compteurs, pièces détachées et organes de machines, etc.)	Valeur	5	2
614octies	Moteurs pour aérostats, avions et autres appareils repris aux numéros 614quinquies et sexies	Valeur	l'espèce.	

(nouvelle nomenclature)

(1) Ne sont pas taxés séparément lorsqu'ils sont montés sur des aérostats, avions, etc. les pièces et accessoires suivants: accumulateurs et piles électriques, appareils d'allumage des moteurs à explosion (magnétos, bougies et leurs pièces détachées), appareils d'éclairage et de démarrage électriques (démarreurs, dynastarts et dynamoteurs, tableaux de distribution, régulateurs, conjoncteurs); compteurs de tachymètres, outillage, pneumatiques, roulements à billes, ouvrages d'horlogerie.

124. 30. 5. 40.

ZÜRCHER KANTONALBANK

Die Verzinsung der **Spareinlagen** bei unserer Bank wird vom 1. Juli 1940 an auf

3 % p. a.

erhöht.

Wir geben **Kassaobligationen** zu pari ab, fällig 3 Jahre nach Ausgabe und verzinslich zu 3½ % oder 5 Jahre nach Ausgabe, verzinslich zu 3¾ % gegen **bar** und in **Konversion** gekündeter Titel.

1212

Mai 1940.

Die Direktion.

Teerfarben Aktiengesellschaft, Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung auf Samstag, den 15. Juni 1940, vormittags 9 Uhr im Bureau der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 55

TRAKTANDEN:

1. Bericht des Verwaltungsrates pro 1939.
2. Vorlegung der Jahresrechnung über das abgelaufene Geschäftsjahr. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Statutenänderung (Anpassung an das revidierte Obligationenrecht).
6. Wahl des Verwaltungsrates und dessen Vorsitzenden.
7. Wahl der Kontrollstelle.

Die Zutrittskarten für die Generalversammlung können bis am Vorabend derselben im Bureau der Gesellschaft gegen Hinterlegung der Interims-scheine bezogen werden.

1217 i

Zürich, den 29. Mai 1940.

Der Verwaltungsrat.

Société Financière Mercuria „SOFIME“ S.A.

MM. les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** pour le lundi, 10 juin 1940, à 11 h., au siège social, 16, Corratierie, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs des comptes sont à la disposition des actionnaires au siège social où les actions ou certificats de banque peuvent être présentés jusqu'au 10 juin à 10 heures.

1214

Genève, le 25 mai 1940.

Le Conseil d'administration.

Chemin de fer Martigny-Châtellard

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** pour le mercredi 19 juin 1940, à 11 h. ½, à la Banque d'escompte suisse, 18, Rue de Hesse, à Genève.

Ordre du jour: 1. Approbation de la gestion et des comptes de l'exercice 1939. 2. Nomination d'administrateurs. 3. Nomination de contrôleurs des comptes pour l'année 1940.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1939, le rapport de gestion, ainsi que le rapport du contrôleur, seront tenus à la disposition des actionnaires dès le 9 juin dans les bureaux de la Banque d'escompte suisse à Genève, où Messieurs les actionnaires sont priés de déposer leurs titres avant le 14 juin en vue de la délivrance des cartes d'admission à l'assemblée.

1207 i

Commune de Sion

Tirage au sort des obligations de l'Emprunt 1901 et l'Emprunt 1932

La Commune de Sion rend notoire que les numéros suivants des obligations des emprunts sus-mentionnés sont sortis par tirage au sort pour être remboursés au 1^{er} juillet 1940.

Emprunt 1901, les numéros:

57 98 133 142 151 211 216 219 270 273 292 295 303 329 377
393 405 414 433 413 472 475.

Emprunt 1932, les numéros:

6 14 21 32 51 89 90 100 136 155 157 181 227
237 238 249 323 326 335 379 384 467 490 558 581 584
598 666 679 683 731 751 773 774 786 787 793 797 836
895 898 900 915 974 996 1015 1020 1089 1101 1163 1181

Le remboursement a lieu suivant les indications figurant sur les titres.

1200

Sion, le 22 mai 1940.

Le Président de la Commune de Sion:

Kunzeisen.

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 582 ff. ZGB., § 12 des Dekretes vom 18. Dez. 1911.)

Erblasser:

Peschl Franz Seraph

Franz Seraph Josefs sel., von Lüttschenthal, geb. 1867, gew. Hoteller in **Bern**, gestorben am 5. Mai 1940 in Henderson-Ville, North Carolina (USA).

Eingabefrist bis und mit 1. Juli 1940:

- a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsstatthalteramt II in Bern.
- b) Für Guthaben des Erblassers bei Notar Otto Maybach, Neugasse 41 in Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzu-reichen. Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprachen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB.).

Massaverwalterin: Frau Bertha Meadows geb. Peschl, Feldeggweg 1 in Bern.

Bern, den 29. Mai 1940.

Der Beauftragte:

Otto Maybach, Notar.

1210

„ELECTROMATIC“



Made in USA.

übertrifft alle Schreibmaschinen an: **Schnelligkeit** 1211

Leichtem Anschlag

Gleichmässigem Schriftbild

Durchschlagkraft

Sie beansprucht nur 10 %

des Kraftaufwandes der

üblichen Schreibmaschinen

Erste Schweizer Referenzen

Verlangen Sie unverzüglich.

Probierstellung

Ch. Freiburger, Bern

Manuelstrasse 72

Telephon 3 27 63

Bank für elektrische Unternehmungen, Zürich

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 15. Juni 1940, vormittags 11 Uhr, im Savoy Hotel Baur en Ville, Zürich, Tagesordnung:

Beschlussfassung über eine Herabsetzung des Grundkapitals durch Rückkauf eigener Aktien bis zu einem Nennbetrag von maximal Fr. 15,000,000 und Vollmacht-erteilung an den Verwaltungsrat zur Durchführung des Beschlusses.

Gemäss § 18 der Statuten wird die Generalversammlung für die Behandlung des vorstehenden Traktandums nur dann beschlussfähig sein, wenn wenigstens die Hälfte des Nennwertes des derzeit ausgegebenen Aktienkapitals vertreten ist.

Für den Fall, dass das Quorum von 50 % des ausgegebenen Aktienkapitals am 15. Juni 1940 nicht erreicht werden sollte, wird auf die nachstehende Einladung zu einer zweiten ausserordentlichen Generalversammlung mit gleichlautendem Traktandum auf Montag, den 24. Juni 1940, verwiesen.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben ihre Aktien bis und mit spätestens den 11. Juni 1940 am Sitze der Gesellschaft (Bahnhofstrasse 30) oder bei folgenden Banken und Bankhäusern zu hinterlegen, wo ihnen Stimmrechtsausweise verabfolgt werden:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und deren Zweigniederlassungen, Eidgenössische Bank A.G., Zürich, und deren Comptoirs, La Roche & Co., Basel, A. Sarasin & Co., Basel, Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf, Hentsch & Cie., Genf, Lombard, Odier & Cie., Genf.

Es empfiehlt sich, die Hinterlegung der Aktien gleichzeitig auch für die nachstehend einberufene allfällige zweite ausserordentliche Generalversammlung vorzunehmen, wofür die Ausweise von den gleichen Hinterlegungsstellen ausgehändigt werden.

Zürich, den 28. Mai 1940.

Namens des Verwaltungsrates, der Präsident:

1213

Dr. R. G. Bindschedler.

Bank für elektrische Unternehmungen, Zürich

Einladung zu einer zweiten ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 24. Juni 1940, nachmittags 3 Uhr, im Savoy Hotel Baur en Ville, Zürich.

Für den Fall, dass die auf den 15. Juni 1940 einberufene ausserordentliche Generalversammlung das gemäss § 18 der Statuten zur Beschlussfassung über den Antrag der Verwaltung betreffend Herabsetzung des Grundkapitals durch Rückkauf eigener Aktien erforderliche Quorum von 50 % des Aktienkapitals nicht erreicht, wird hiermit auf Montag, den 24. Juni 1940, nachmittags 3 Uhr, im Savoy Hotel Baur en Ville, Zürich, eine zweite ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre einberufen mit der gleichen Tagesordnung, lautend:

Beschlussfassung über eine Herabsetzung des Grundkapitals durch Rückkauf eigener Aktien bis zu einem Nennbetrag von maximal Fr. 15,000,000 und Vollmacht-erteilung an den Verwaltungsrat zur Durchführung des Beschlusses.

In dieser Generalversammlung kann gemäss § 18 der Statuten ohne Rücksicht auf die Zahl der vertretenen Aktien über den Gegenstand der Tagesordnung Beschluss gefasst werden.

Aktionäre, die an dieser zweiten Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben ihre Aktien bis spätestens am 20. Juni 1940 am Sitze der Gesellschaft (Bahnhofstrasse 30) oder bei folgenden Banken und Bankhäusern zu hinterlegen, wo ihnen Stimmrechtsausweise verabfolgt werden:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und deren Zweigniederlassungen, Eidgenössische Bank A.G., Zürich, und deren Comptoirs, La Roche & Co., Basel, A. Sarasin & Co., Basel, Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf, Hentsch & Cie., Genf, Lombard, Odier & Cie., Genf.

Diejenigen Aktien, die bereits für die Generalversammlung vom 15. Juni 1940 angemeldet worden sind, gelten ohne weiteres auch für die am 24. Juni 1940 stattfindende zweite Generalversammlung als angemeldet, sofern der Aktionär bei der Hinterlegung für die erste Generalversammlung dies nicht ausdrücklich ausschliesst.

Zürich, den 28. Mai 1940.

Namens des Verwaltungsrates, der Präsident:

1213

Dr. R. G. Bindschedler.

Compagnie du Chemin de fer de Lausanne à Ouchy et des Eaux de Bret

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le mercredi 12 juin 1940, à 14 h. 45 (feuille de présence à 14 h. 30), à la Salle de la Bourse, Galeries du Commerce, Lausanne.

ORDRE DU JOUR: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées du 3 au 11 juin 1940, sur présentation des titres, au siège social, Gare du Flon, à Lausanne.

Le bilan, le compte de profits et pertes ainsi que le rapport des contrôleurs seront à la disposition de MM. les actionnaires dès le 3 juin.

1202